

任务型教学法在汉语短期教学中的应用

——以日本大学生汉语短期班为例

阮 艳^①

[摘 要] 任务型教学法是基于完成任务为目标的第二语言教学法,强调体验式学习,有利于激发学生的学习动机和兴趣。任务型教学法的优势非常适合汉语短期教学,能更有效地体现汉语短期教学的实用性、趣味性和交际性,满足学习者的学习需求。本文以日本大学生汉语短期班的任务型教学课堂设计为例,探讨任务型教学法在汉语短期教学中的具体应用和操作,包括需求分析和任务目标、任务中的输入问题、任务的难度和任务类型及任务三阶段课堂模式的应用。

[关键词] 任务型教学法;短期汉语教学;日本大学生;课堂教学设计

An Application of Task-based Method to Short-term Chinese Language Teaching —A Case Study of Short-term Chinese Programs for Japanese College Students

Institute for International Students, Nanjing University Ruan Yan

[Abstract] The task-based method is a second language teaching approach which emphasizes the learner's personal experiences in learning process, so it can help to motivate learners and promote language learning. This paper also analyses the characters of short-term Chinese language teaching and indicates the task-based method is suitable for short-term Chinese class. Based on the design of classroom teaching for a short-term Chinese class of Japanese college students, it discusses the application and operation issues of this teaching approach, including needs analysis and task target, difficulty and types of task, input in task completion and the three phases of within-task sequencing.

[Key words] task-based method; short-term Chinese language teaching; Japanese college students; classroom teaching planning

随着“汉语热”的不断升温,以学习汉语为目的来华留学的人数也不断增加。按照学习时间的长短,一般把学习期限在8周以内的称为“汉语短期班”。从南京大学海外教育学院

^① 作者简介:阮艳,南京大学海外教育学院讲师,主要研究方向为对外汉语教学。

近几年的统计情况来看,汉语短期班的留学生人数占的比例大,而且每年都有不同程度的增长。短期汉语教学有其自身的特点和特性,那么,如何提高教学效率,在短时间内满足学习者的学习需求,让他们学有所获呢?这的确是对外汉语教学中一个值得研究和探讨的课题。笔者从日本大学生汉语短期班的教学实践出发,来探讨任务型教学法在短期汉语教学中的具体应用、教学效果及启示。

一、任务型教学法与汉语短期教学

(一) 任务型教学法及其特点

任务型教学法是基于完成任务为目标的第二语言教学法。20世纪80年代,勃雷泊(Prabhu)从教学的角度提出了任务型教学的基本理念,随着第二语言习得及外语教学法理论研究的不断深入,这类教学法愈来愈受到广泛的关注,在对外汉语教学领域也开始受到重视。近年来,专家学者们就交际任务大纲的研制,交际任务模式在对外汉语教学中的应用等问题展开了探讨和研究(马箭飞,2002、2008;吴中伟,2008;刘壮等,2007)。

对于何为任务,研究者们从不同的角度给出了不同的定义。Nunan(2011:4)的任务指的是一项课堂活动,涉及学习者用目的语理解、操作、产出或互动;其目的是为了传达意义而不是语言形式的操练。其实,“任务”作为一个概念或具体的教学活动,有着很长的历史背景,并且广泛应用于整个教育领域,一般被称为“整体活动”(holistic activity),与其相对的是“分析型活动”(analytic activity)。Samuda和Bygate(2010)认为任务型教学中的任务是一种“整体活动”,指的是通过使用语言以达到具体的目标,为了表达意义,语言使用者使用有关语言系统中的子系统知识,如语音、词汇、语法和语篇知识,而且往往需要同时使用听说读写等多种技能。他们(2011:69)在Ellis等人的基础上,提出任务的五个主要特征,即①任务是一项整体教学活动;②完成任务需要使用语言;③任务通常有一个非语言的语用(pragmatic)结果;④任务的完成要给学习者带来一定的挑战,以促进语言能力的发展;⑤任务往往通过学习过程或学习结果或两者兼有来促进语言学习。

(二) 留学生汉语短期教学的性质与特点

利用寒暑假来华学习汉语的短期班一般在2~8周以内,根据不同团体的背景和要求来安排设计课程,大致可为三种类型:以汉语学习为主(周课时不低于20小时,计算学分);汉语学习兼顾旅游观光(学习时间占一半以上);以旅游观光为主(开设汉语及中国文化的讲座)。文化讲座的形式除外,汉语短期班在教学周期、教学内容和手段上具有短时、强化、速成的特点。与长期汉语进修不同,短期汉语学习不可能把重点放在汉语语言知识和各项技能的系统掌握,因此要在了解学生的现有水平、特点和需求的基础上,做到实用性、针对性和灵活性的有机融合。

二、任务型教学的课堂教学设计

从短期汉语教学的特点出发,更好地发挥其优势,提高教学效率,马箭飞(2002)提出了

把任务型教学模式引入短期班教学中的设想,将重点从学习结果转移到学习和教学的过程中,突出短期教学的实用性、交际性及趣味性,进一步满足短期学习者的学习需求。就如何在教学实践中有效地运用这种教学法,笔者以来华为期3周的日本大学生汉语短期班为例做了一些有益的尝试和探索。

(一) 任务的组成部分及任务型教学设计原则

Nunan(2011)认为任务可以分为真实任务(real-world tasks)和教学任务(pedagogical tasks)。作为“整体活动”的教学任务是在教学环境中,以真实任务为蓝本、基于二语习得推导出的,因此,这样的任务不一定具有交际真实性,但一定是基于意义的,有利于激发互动的。在设计具体的教学课程和教学课件之前,首先要搞清楚任务的组成部分。教学任务是由目标、输入和过程组成的,并以教师角色、学习者角色和学习环境为支撑,在任务编排和选择时一定要充分考虑这些要素和它们之间的联系。在任务型教学设计中要遵循的主要原则有:① 真实性原则;② 实用性原则;③ 形式-功能原则;④ 直观性原则;⑤ 互动性原则;⑥ 组合、螺旋上升原则。(栾育青,2010)

(二) 日本大学生汉语短期班的任务型教学

1. 需求分析与任务目标

任务的目标是由学习者的特殊需要决定。它并不局限于语言本身,也可以是社会文化、交际等方面的内容。短期班有时间短的特点,事先做好需求分析(needs analysis),才能迅速有效地明确目标任务,选择、编排教学任务。作为本次研究对象的日本大学生来自日本某私立大学,年龄为18~22岁,所学专业为信息传媒科学,19名学生中男生占17人,都是第一次来中国,汉语的学习时间在3个月到半年之间。在课程开始前做了一次细致的问卷调查,目的是了解他们汉语学习的动机、意识、态度、打算、期待等。结果发现:大多数人学习汉语的目的是“为了将来的学习和工作”,并且对中国文化、电影、旅游等很感兴趣;这次参加汉语短期留学的主要目的是掌握基础汉语,增强汉语的交际能力,同时体验中国文化;今后有继续学习汉语的打算。因此,对于这些汉语初学者来说,进一步培养学习汉语的兴趣和信心显得至关重要。参考马箭飞(2002)的有关交际任务大纲的研究及汉办的《国际汉语教学通用课程大纲》(2008),为这个短期班制定了具体的任务目标。

三周的总体目标:完成所制定的汉语交际任务项目的学习,能用汉语进行日常生活、学习,社会交往范围内简单的交际活动,并了解一些中日社会、语言文化的异同。

交际任务项目包括:基本交际类、个人信息类、生存类、社会交往类及综合信息类。根据短期班学习时间安排,学生的能力和水平以及最急需完成的真实任务(如买东西、点菜等)选择编排了以下交际任务项目。

基本交际类:(1) 学会打招呼

(2) 简单询问他人的情况(姓名、国籍、爱好等)

(3) 学会问答时间和日期

个人信息类:(1) 介绍自己的基本情况(姓名、国籍、爱好、电话等)

(2) 介绍家庭成员

(3) 介绍学校生活及日常作息時間

生存类: (1) 问价购物, 学会讨价还价

(2) 了解中餐的主要种类, 学会点菜的技巧

(3) 了解汇率, 学会兑换方法

(4) 学会问路, 并能听懂所指的方向

(5) 了解在医院看病的基本程序, 能简单说明常见病状

(6) 会乘坐公交车、地铁、出租车等交通工具, 会买车票

(7) 了解酒店的房间种类, 会预定房间

(8) 了解理发的主要程序, 能简单说明自己对发型的要求

(9) 能看懂或听懂天气预报, 能简单说出关于气候的表述

社会交往类: (1) 学会问候、告别、交换名片

(2) 学会打电话

(3) 学会问答计划

(4) 学会提出委婉的请求或建议

2. 任务中的输入问题

在二语习得的过程中, 真实性语言材料的输入至关重要。如果要求学习者有高质量的输出, 就需要保证有充分的输入。任务型教学中的“输入”指的是在完成任务过程中所听到的、看到的、读到的目的语, 主要包括: ① 教学材料中的目的语; ② 课堂上教师用目的语说的话; ③ 学习者在实际交际中接触到的目的语。因此, 它来自于本族人或非本族人, 可以是语言的, 也可以是非语言的, 如: 一篇文章、一副图画、一张名片、一个菜单等。

据了解, 这个日本大学生短期班有一半以上的人是远程教育的学生, 上课的形式只是每周一次(90分钟)通过电视屏幕听讲, 几乎没有互动, 所以大量的语言材料的输入是此次任务型教学是否能达到预期效果的关键所在。所以在设计短期班课程的时候, 考虑到学生先前的授课模式、学习习惯和目的语的输入量等情况, 不可能完全采用任务型教学模式。因此, 每天上午的前两节课用教材上课, 主要目的是增加输入量, 同时加强语音语调的练习, 让学生有自信开口说汉语。使用的教材是《魔力汉语——初级汉语口语(上)》(北京大学出版社), 这是一本为短期汉语进修生编写的教材, 以话题情景为纲组织教学内容, 侧重培养学习者的听说能力。通过教材的学习, 学生可以进行一些常用句型的操练, 便于后两节课的任务型教学的顺利展开。

其实, 输入和输出应贯穿任务的每一个环节, 在完成任务中的互动能有效地促进输入和输出。另外, 正如吴中伟(2008)所指出的, 互动性比非互动性输入更重要, 互动中的输入最容易吸收。有的时候, 只有修正性的反馈才能引起学习者的注意, 光靠大量的可懂输入是不够的。另一方面, 考虑到教学内容和步骤的“可控性”, 对于这些初学者来说, 最好还是有一个相对独立的输入环节。

3. 任务的难度和任务类型

一项任务的难度取决于一系列因素, 包括学习者的先前的学习经历、输入材料及任务的复杂性等。往往难以完成的, 认知难度大的任务会降低学习者对语言形式的注意, 影响语

言的流利性和准确性。只有调整好任务的难度,在完成任务的同时,语言的流利性、准确性和复杂性也能得到均衡发展。因此,教师作为任务的控制方一定要根据具体情况灵活调整任务的难度。

Nunan(2011)在《任务型语言教学》一书中对任务的类型做了较为全面的介绍、分析和探讨。从中可以得知,Prabhu 最早提出了教学任务的三种类型,即信息差活动(information-gap activity)、观点差活动(opinion-gap activity)和推理差活动(reasoning-gap activity)。随着任务型教学研究的发展,近年来 Richard(2001)提出了拼图式任务(jigsaw tasks)、信息差型任务(information-gap tasks)、解决问题型任务(problem-solving tasks)、选择决定型任务(decision-making tasks)和交换观点型任务(opinion exchange tasks)五种类型。这些都可以根据任务的目标和难度应用到具体的教学中。例如设计一个较为复杂的任务:根据火车时间表及票价,飞机航班时间表及票价,小组成员每个人的时间计划表(他人不知道的情况)来决定一组人出游的计划(包括出发时间、交通工具和价钱)。在这个任务活动中至少有三种类型的任务:交换观点型任务、信息差型任务和选择决定型任务。

(三) 任务三阶段课堂模式的应用

任务型教学法的课堂模式是把教学分为三个环节:任务前、任务中和任务后。某个总任务中有一系列任务环,这些任务是相关的或平行的,也可以是“非任务性”的,但一定是基于意义的,有利于激发互动的,语言输入和输出贯穿始终。同时这些任务在听说读写技能上各有侧重,也有利于培养学生的综合能力。

下面是笔者为这个汉语短期班设计的任务。

1. 总任务

打电话约朋友周末一起做某事(看电影、逛街、打球等)。

这个任务具有很强的真实性、实用性和互动性,涉及到日常生活及简单的社交范围。

2. 任务前阶段

由于已经学习了一周《魔力汉语——初级汉语口语(上)》,通过课堂的大量操练,打电话时的基本用语和简单的叙述性汉语结构已掌握。以下的一系列活动为的是激活学生既有的语言知识,减轻处理任务时的负担。

步骤 1:分组(3~4人)竞赛,列出周末你喜欢做的或可以做的事情。

(5分钟以内;只要求词语,不需要句子;可以查词典,越多越好。)

步骤 2:教师说出自己的本周和下周的周末计划,请学生记录,然后进行问答练习。

(基本上都是步骤 1 里总结的词汇,注重听说技能的训练。)

步骤 3:分发日历,请学生根据各自的情况,制订自己这两周的周末计划。

(周末包括星期五晚上和星期六、星期天;时间安排上要有一定的空余;教师在课堂巡视、指导,可以用日语回答学生遇到的困难,如“打工”“去驾校学车”等词汇和表达。)

步骤 4:用日语说明要执行的任务内容,给出一个任务的范例。

(有条件的话,可给学生听录音材料,主要是语言的输入过程。引导他们总结出

一些基本句式和交际策略,如:“……有空吗?”“……有时间吗?”“……有事吗?”“我想和你一起……,好吗?”“一起去……吧!”“……,怎么样?”“不好意思,请再说一遍。”为更好地执行任务做准备。)

3. 任务中阶段

模仿真实交际,强调师生以及生生之间的真实互动,输入和输出相交融。教师是任务的控制方,教师的角色是积极的参与者、帮助者,在执行任务中注重趣味性和真实性,尽量不去直接纠正他们的语言偏误,可通过再输入的方式帮助他们发现并尝试新的语言形式。

步骤 5:由教师打电话给学生,邀请学生周末一起做某事。

(教师可以根据学生的不同水平调整任务的难度。)

步骤 6:学生之间相互打电话邀请周末一起做某事。

(根据各自的周末计划商量决定能否接受邀请。由于生生之间的活动往往可控性较差,视情况可让学生结对编排对话。)

4. 任务后阶段

特别要引导学生聚焦语言形式,在执行任务时出现的一些语言及语用文化偏误可以让学生自己来讨论、分析,因为“学会”的过程是一个学习者积极参与的认知过程。最后是要求学生完成一项输出性任务——写一个简短的日记,主要是运用写的技能,提醒学生注意语言形式的准确性和复杂性。

步骤 7:小结,评价这次任务的完成情况。

步骤 8:以周末计划为主题,请学生写一个日记,事后讲评。

(学会用“我要……,我打算……,我准备……”等来叙述自己的计划。)

三、任务型教学的效果及启示

三周后的教学反馈显示出学生的满意度较高,有了张口说汉语的自信心,这次任务型教学的大胆尝试基本达到了预期的教学效果。尽管在课程开始之前担心日本学生对任务型教学的适应性问题,因为他们先前的授课形式基本上完全是被动的输入,没有互动,更谈不上用汉语完成任务了。任务教学的课堂很新鲜,一开始学生有些不适应,但一两天后当他们慢慢熟悉了任务型教学的环境和形式,课堂气氛活跃起来。其实,这样轻松自然的课堂环境和真实有趣的教学内容正是他们所期望的。特别是当他们在现实生活中购物、点菜、换钱时,有效地运用课堂任务教学中所学会的汉语表达和一些汉语交际策略以后,他们切实感受到短期汉语学习是“学有所用”和“学有所成”的,主动参与学习的积极性提高了。

总之,任务型教学法提倡“在做中学”,强调体验式学习,围绕任务展开活动并获得成就,激发学生的学习动机和兴趣,体现“以学生为中心”的教育理念,很适合短期汉语教学的特点。从第二语言习得的角度来说,任务为语言习得提供了输入和输出过程,强调输入和输出的互动,有利于培养学生的讨论意识,纠错及创新意识。

另一方面,在短期汉语教学中应用任务型教学模式时难免会遇到诸多的问题,如任务性教学大纲是过程性大纲,难以编排;配套的教材缺乏;对教师的要求高,教师不仅是任务

的设计者和选择者,同时又是参与者和帮助者;以完成任务的结果作为学习效果的评价,不够全面准确。因此,在为汉语短期班设计任务教学的目标、内容以及评价时,要充分考虑到学习者的年龄、动机、态度、个性、打算、期待、文化背景、汉语水平及学习习惯等要素,做好需求分析的工作十分重要。在此基础上,根据学生的现有水平和教师的自身条件合理地进行任务项目的编排,并及时灵活地调整任务的难度以达到最佳的教学效果。另外,在实际操作中并不需要完全排斥以往传统的教学方法,关键是要结合短期班时短速成的特点和学生的具体需求,适时适量地运用任务型教学法,例如,对于初学者较多的短期班来说,考虑到教学过程和内容的可控性、可操作性,可以把它作为传统教学 3P 教学模式中表达(Production)阶段的拓展。

参考文献:

- [1] 国家汉语国际推广领导小组办公室. 2008. 国际汉语教学通用课程大纲. 北京:外语教学与研究出版社.
- [2] 刘壮,戴雪梅,阎彤,竺燕. 2007. 任务式教学法给汉语教学的启示. 世界汉语教学, (2).
- [3] 栾育青. 2010. 交际任务模式在短期留学生汉语教学中的应用. 徐州师范大学学报:教育科学版, (5).
- [4] 马箭飞. 2002. 任务式大纲与汉语交际任务. 语言教学与研究, (4).
- [5] 马箭飞. 2008. 以“交际任务”为基础的汉语短期教学新模式. 见:刘珣,张旺熹,等. 对外汉语教学论文选评(中)第二集(1991~2004). 北京:北京语言大学出版社.
- [6] 吴中伟. 2007. 从“3P 模式”到“任务教学法”——任务教学法研究之三. 见:《第八届国际汉语教学讨论会论文选》编辑委员会编. 第八届国际汉语教学讨论会论文选. 北京:高等教育出版社.
- [7] 吴中伟. 2008. 输入、输出和任务教学法. 华东师范大学学报:哲学社会科学版(1).
- [8] 岳守国. 2002. 任务语言教学法:概要、理据及运用. 外语教学与研究(5).
- [9] Nunan, D. (2011). *Task-based Language Teaching* [任务型语言教学]. 北京:外语教学与研究出版社.
- [10] Samuda, V., & Bygate, M. (2010). *Tasks in Second Language Learning* [第二语言学习中的任务]. 北京:外语教学与研究出版社.